

Askina® Barrier Film Swab 1ml Et 3ml

EN	No Sting Protective Film	Store in a cool dry place	Away from direct sunlight	5°C > 25°C	Flammable	Single use only	LOT	REF	Attention, see instructions for use	Use by: year and month	Manufacturer	Do not use if pack is damaged
DE	Reizfreier Hautschutz	Die Wundauflagen bei Raumtemperatur trocken	Ohne direkte Sonneneinstrahlung	5°C > 25°C	Entflammbar	Nur zum einmaligen Gebrauch	Chargennummer	Bestellnummer	Achtung: Gebrauchsanweisung beachten	Verwendbar bis: Jahr und Monat	Hersteller	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt
FR	Film Protecteur Cutané Non-Irritant	Conservér de l'humidité	Conservér à l'abri du soleil	5°C > 25°C	Inflammable	À usage unique	N° de lot	Code produit	Attention, voir mode d'emploi	À utiliser avant: année et mois	Fabricant	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
ES	Película protectora no irritante	Conservar en un lugar fresco y seco	Protegido de la luz solar directa	5°C > 25°C	Inflamable	Para un solo uso	Número de lote	Número de referencia	Atención, ver las instrucciones de uso	Fecha de caducidad: año y mes	Fabricante	No utilice este producto si el envase está dañado
NL	Niet irriterende beschermende film	Bewaar op een koele	Droge en donkere plaats	5°C > 25°C	Brandbaar	Uitsluitend voor eenmalig gebruik	Chargennummer	Artikelnummer	Let op, lees voor gebruik de bijsluiter	Uiterste gebruiksdatum: jaar en maand	Fabrikant	Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd
IT	Film protettivo non irritante	Conservare in luogo asciutto	E lontano da fonti di calore	5°C > 25°C	Infiammabile	Prodotto monouso	Numero di lotto	Codice prodotto	Attenzione: leggere le istruzioni per l'uso	Data di scadenza: mese e anno	Produttore	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
PT	Filme protector de barreira, não irritante	Guardar em local fresco e seco	Proteger da luz solar directa	5°C > 25°C	Inflamável	Uso único	Número de lote	Referência do produto	Atenção, ver as instruções de utilização	Utilizar até: ano e mês	Fabricante	Não utilize o produto se a embalagem estiver danificada
CS	Nedráždivý a nealkergizující ochranný bariérový film	Uchovávejte na chladném a suchém místě	Chrňte před přímým slunečním zářením	5°C > 25°C	Inflamável	Pouze pro jedno použití	Číslo šarže	Kód produktu	Pozor, viz návod k použití	Spotřebovat do: rok a měsíc	Výrobce	Pokud je balení poškozené, produkt nepoužívejte.
HU	Nem csípós védőfilm	Hűvös száraz helyen tárolja	Direkt napsugárzástól védve	5°C > 25°C	Gyúlékony	Kizárólag egyszeri használatra	Tételszám	Termékkód	Figyelem! Lásd a használati útmutatót!	Felhasználható: év, hónap	Gyártó	Ne használja, ha a csomagolás sérült
SK	Nedráždivá bariérová ochrana pokožky	Uchováajte na chladnom a suchom mieste	Chrňte pred priamym slnečným žiarením	5°C > 25°C	Horfavina	Iba na jednorazové použitie	Číslo šarže	Kód výrobku	Pozor, prečítajte si návod na použitie	Spotrebujte do: rok a mesiac	Výrobca	Ak je balenie poškodené, nepoužívajte ho
NO	Hudbeskyttelsesfilm, ikke irriterende	Oppbevares tørt og kjølig	Oppbevares beskyttet mot sollys	5°C > 25°C	Brannfarlig	Kun til engangsbruk	Batchnummer	Produktkode	NBI Se bruksanvisningen	Brukes innen: år og måned	Produsent	Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet
FI	Ei kirvelevä suojkalvo	Säilytettävä viileässä ja kuivassa	Suojassa auringonvalolta	5°C > 25°C	Syttävää	Kertakäyttöinen	Eränumero	Tuotenumero	Huomio, katso käyttöohje	Käytettävä ennen: vuosi ja kuukausi	Valmistaja	Ei saa käyttää, jos pakkaus ei ole vaurioitunut ja ehjä
SV	Skyddsfilm, ej irriterande	Förvaras svalt och tørt	Skyddas mot direkt solljus	5°C > 25°C	Brandfarlig	Endast för engångsbruk	Batchnummer	Artikelnummer	Varning, se bruksanvisningen	Används senast: år och månad	Tillverkare	Får ej användas om förpackningen är skadad
EL	Μη Ειρθετικό Προστατευτικό Φιλμ Δέρματος	Φυλάξτε τα επιθέματα σε δροσερό και ξηρό περιβάλλον	μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία	5°C > 25°C	Ευφλεκτό	Μίας χρήσεως μόνο	Αριθμός παρτίδας	Κωδικός προϊόντος	Προσοχή, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης	Χρήση έως: έτος και μήνας	Κατασκευαστής	Μην το χρησιμοποιείτε εάν ο συσκευασίας έχει υποστεί ζημιά
RO	Peliculă protectoră neiritantă	A se depozita într-un loc uscat și răcoros	Departe de lumina directă a soarelui	5°C > 25°C	Inflamabil	Exclusiv de unică folosință	Număr lot	Cod produs	Atenție, consultați instrucțiunile de utilizare	A se utiliza înainte de: anul și luna	Producătorul	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
RU	Аскина Барьер Фильм (защитная пленка), Спрей.	Хранить при комнатной температуре, в сухом	защищенном от прямых солнечных лучей месте	5°C > 25°C	Хранить в защищенном от света месте	Только для однократного применения	Номер серии	Арт.-№	Внимание, смотрите инструкцию по применению	Годен до:	Изготовитель	Не использовать, если упаковка нарушена
DA	Hudbeskyttelsesfilm, svier ikke	Opbevares ved stuetemperatur og tørt	opbevares beskyttet mod direkte sol	5°C > 25°C	Brandfarlig	Kun til engangs brug	Batch nr.	Varenr	NB: Se brugsvejledningen	Anvendes inden: år og måned	Producent	Anvendes ikke, hvis emballagen er beskadiget
PL	Środek ochronny do skóry w płynie	Nie przechowywać w miejscach wilgotnym	nasłonecznionym i w wysokiej temperaturze	5°C > 25°C	Łatwopalne	Do jednorazowego użytku	Nr serii	Numer katalogowy	Uwaga, przed zastosowaniem zapoznać się z instrukcją użycia	Użyć przed: rok i miesiąc	Producent	Nie używać gdy opakowanie jest uszkodzone

GB	B. Braun Medical Ltd. Sheffield S35 2PW, United Kingdom	PT	B. Braun Medical, Lda. 2730-053 Barcarena, Portugal	AT	B. Braun Austria GmbH 2344 Maria Enzersdorf, Austria	BE	B. Braun Medical N.V./S.A. 1831 Diegem, Belgium	SE	B. Braun Medical AB 182 12 Danderyd, Sverige	LT	B. Braun medical UAB Moleitų pl. 71, LT-08409 Vilnius, Lietuva	CE	1062-01
DE	B. Braun Melsungen AG/OPM 34212 Melsungen, Germany	CS	B. Braun Medical s.r.o. 148 00 Praha 4, Czech Republic	BO	Imexcond S.R.L. La Paz, Bolivia	MY	Transcare Healthcare Malaysia Sdn. Bhd 46350 Petaling Jaya, Malaysia	RO	B. Braun Medical S.R.L. Remetea Mare, 307350 - Timișoara, România.	PL	Aesculap Chifa Sp. z o.o. ul. Tysiąclecia 14, 64-300 Nowy Tomyśl, Poland	0050	02/13
FR	B. Braun Medical S.A.S. 92680 Boulogne Cedex, France	HU	B. Braun Medical Kft. 1023 Budapest, Hungary	SV	Dismed S.A. San Salvador CA, Salvador	BR	Laboratórios B. Braun S.A São Gonçalo-RJ, Brazil	BG	Б.Браун Медикал ЕООД Младост 2, 1799 София, България	SI	Medis, d.o.o. Brncičeva 1, Ljubljana, Slovenia	TR	B. Braun Medikal Diş Ticaret A.Ş. Tekstilçiler Koza Plaza 34235 Esenler İstanbul
ES	B. Braun Medical S.A. 08191 Rubí (Barcelona), Spain	SK	B. Braun Medical s.r.o. 851 01 Bratislava, Slovakia	NO	B Braun Medical A.S. N-3142 Vestskogen	TH	DKSH Healthcare Bangkok 10100, Thailand	DK	B. Braun Medical A/S, Dirch Passers Allé 27, 3. sal, 2000 Frederiksberg	JP	B. Braun Aesculap Japan Co., Ltd. ビーエーブラウンコーポレーション株式会社	CN	贝朗医疗（上海）国际贸易有限公司 上海市外高桥保税区港澳路285号 S、P及Q部分
NL	B. Braun Medical B.V. 5342 CW Oss, Holland	RU	ООО “Б.Браун Медикал” 191040, СПб, ул Пушкинская, 10	FI	B Braun Medical Oy F1003500 Helsinki, Finland	ZA	Adcock Ingram Critical Care Johannesburg 2000, South Africa	EE	B. Braun Medical OÜ Kadaka tee 70b, Tallinn 12618, Estonia	LV	B. Braun Medical SIA Udeļu iela 16, Rīga, LV–1064, Latvija	IR	B. Braun Hospicare Ltd. Collooney, Co. Sligo Ireland
AU	B. Braun Australia Pty Ltd Newport Business Park, 17 Lexington Dr, Bella Vista NSW 2153, Australia	CH	B. Braun Medical AG 6204 Sempach, Switzerland	GR	Vioser S.A. Parenteral Solution Industry PO Box 35 42100 Taxiarches-Trikala, Greece	CL	B. Braun Medical Chile S.A. Santiago, Chile						

EN INSTRUCTIONS FOR USE

1. PRODUCT DESCRIPTION
Askina® Barrier Film is a sterile liquid dressing which forms a transparent film when applied to the skin. The film is colourless, transparent, and possesses good oxygen and moisture permeability. Askina® Barrier Film is alcohol free and therefore leaves no sting or discomfort on the skin.

2. INDICATIONS
Askina® Barrier Film is indicated for use on intact or damaged skin. Askina® Barrier Film acts as a protective barrier:

- against irritation from body fluids
- for sensitive and fragile skin
- under adhesive dressings to reduce disruption to newly healing tissue
- for damaged skin
- for skin tears
- to protect peri-wound and peristomal areas
- for small cuts and tears
- at fixation sites for drainage tubes and external catheters

3. CONTRAINDICATIONS / SAFETY INFORMATION
3.1 Do not use if skin surrounding ulcer is infected as a result of tuberculosis, syphilis, deep fungal infections, or on third degree burns.
3.2 If signs of infection (temperature, oedema, redness) develop or if the skin deteriorates unexpectedly, contact the proper medical authority. Resume use of Askina® Barrier Film when normal conditions are present.
3.3 Askina® Barrier Film should not be used on infected skin.
3.4 Do not use if pack is damaged or opened.
3.5 Askina® Barrier Film is flammable when in liquid form. Use in a well ventilated area, away from flames and sources of ignition. Keep out of reach of children.
3.6 Use of other barrier products, creams, ointments or lotions may reduce the effectiveness of Askina® Barrier Film.

4. INFORMATION FOR USE
Askina® Barrier Film is very simple to apply, and requires no special skills or equipment. Re-application time will be dependent on the frequency of cleaning and with secondary dressing change. On frequently cleaned skin, daily reapplication may be required, but this may be reduced to every 2 to 3 days for less frequent cleaning.

4.1 Skin Preparation
4.1.1 Cleanse the skin with sterile saline (0.9%), or an appropriate cleansing solution such as Protosan®, and sterile wipes.
4.1.2 Dry the skin thoroughly prior to Askina® Barrier Film application.
4.2 Dressing Application
Remove the foam applicator from the pouch and apply a smooth coating of film over the necessary area. Allow the film to dry for 30 seconds. Reapply if necessary over any missed area. If Askina® Barrier Film is applied to an area with skin folds or skin-to-skin contact, gently smooth the folds to apply the film, allow the film to dry before letting the skin relax to its normal position.
4.3 Dressing Removal/Changes
4.3.1 Askina® Barrier Film can be removed by using most medical adhesive removers as directed.
4.3.2 Follow instruction 4.1 and 4.2 to apply a new coating of Askina® Barrier Film.
5. Warning
Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/ or impairment of functional capability. Contamination and/ or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

4.1 Preparation of the wound
4.1.1 Cleanse the skin with sterile saline (0.9%) or other appropriate cleansing solution such as Protosan®, and sterile tissues.
4.1.2 Dry the skin thoroughly prior to Askina® Barrier Film application.
4.2 Dressing Application
Remove the foam applicator from the pouch and apply a smooth coating of film over the necessary area. Allow the film to dry for 30 seconds. Reapply if necessary over any missed area. If Askina® Barrier Film is applied to an area with skin folds or skin-to-skin contact, gently smooth the folds to apply the film, allow the film to dry before letting the skin relax to its normal position.
4.3 Dressing Removal/Changes
4.3.1 Askina® Barrier Film can be removed by using most medical adhesive removers as directed.
4.3.2 Follow instruction 4.1 and 4.2 to apply a new coating of Askina® Barrier Film.
5. Warning
Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/ or impairment of functional capability. Contamination and/ or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

4.1 Preparation of the wound
4.1.1 Cleanse the skin with sterile saline (0.9%) or other appropriate cleansing solution such as Protosan®, and sterile tissues.
4.1.2 Dry the skin thoroughly prior to Askina® Barrier Film application.
4.2 Dressing Application
Remove the foam applicator from the pouch and apply a smooth coating of film over the necessary area. Allow the film to dry for 30 seconds. Reapply if necessary over any missed area. If Askina® Barrier Film is applied to an area with skin folds or skin-to-skin contact, gently smooth the folds to apply the film, allow the film to dry before letting the skin relax to its normal position.
4.3 Dressing Removal/Changes
4.3.1 Askina® Barrier Film can be removed by using most medical adhesive removers as directed.
4.3.2 Follow instruction 4.1 and 4.2 to apply a new coating of Askina® Barrier Film.
5. Warning
Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/ or impairment of functional capability. Contamination and/ or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

4.1 Preparation of the wound
4.1.1 Cleanse the skin with sterile saline (0.9%) or other appropriate cleansing solution such as Protosan®, and sterile tissues.
4.1.2 Dry the skin thoroughly prior to Askina® Barrier Film application.
4.2 Dressing Application
Remove the foam applicator from the pouch and apply a smooth coating of film over the necessary area. Allow the film to dry for 30 seconds. Reapply if necessary over any missed area. If Askina® Barrier Film is applied to an area with skin folds or skin-to-skin contact, gently smooth the folds to apply the film, allow the film to dry before letting the skin relax to its normal position.
4.3 Dressing Removal/Changes
4.3.1 Askina® Barrier Film can be removed by using most medical adhesive removers as directed.
4.3.2 Follow instruction 4.1 and 4.2 to apply a new coating of Askina® Barrier Film.
5. Warning
Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/ or impairment of functional capability. Contamination and/ or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

4.1 Preparation of the wound
4.1.1 Cleanse the skin with sterile saline (0.9%) or other appropriate cleansing solution such as Protosan®, and sterile tissues.
4.1.2 Dry the skin thoroughly prior to Askina® Barrier Film application.
4.2 Dressing Application
Remove the foam applicator from the pouch and apply a smooth coating of film over the necessary area. Allow the film to dry for 30 seconds. Reapply if necessary over any missed area. If Askina® Barrier Film is applied to an area with skin folds or skin-to-skin contact, gently smooth the folds to apply the film, allow the film to dry before letting the skin relax to its normal position.
4.3 Dressing Removal/Changes
4.3.1 Askina® Barrier Film can be removed by using most medical adhesive removers as directed.
4.3.2 Follow instruction 4.1 and 4.2 to apply a new coating of Askina® Barrier Film.
5. Warning
Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/ or impairment of functional capability. Contamination and/ or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

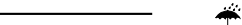
4.1 Preparation of the wound
4.1.1 Cleanse the skin with sterile saline (0.9%) or other appropriate cleansing solution such as Protosan®, and sterile tissues.
4.1.2 Dry the skin thoroughly prior to Askina® Barrier Film application.
4.2 Dressing Application
Remove the foam applicator from the pouch and apply a smooth coating of film over the necessary area. Allow the film to dry for 30 seconds. Reapply if necessary over any missed area. If Askina® Barrier Film is applied to an area with skin folds or skin-to-skin contact, gently smooth the folds to apply the film, allow the film to dry before letting the skin relax to its normal position.
4.3 Dressing Removal/Changes
4.3.1 Askina® Barrier Film can be removed by using most medical adhesive removers as directed.
4.3.2 Follow instruction 4.1 and 4.2 to apply a new coating of Askina® Barrier Film.
5. Warning
Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/ or impairment of functional capability. Contamination and/ or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

4.1 Preparation of the wound
4.1.1 Cleanse the skin with sterile saline (0.9%) or other appropriate cleansing solution such as Protosan®, and sterile tissues.
4.1.2 Dry the skin thoroughly prior to Askina® Barrier Film application.
4.2 Dressing Application
Remove the foam applicator from the pouch and apply a smooth coating of film over the necessary area. Allow the film to dry for 30 seconds. Reapply if necessary over any missed area. If Askina® Barrier Film is applied to an area with skin folds or skin-to-skin contact, gently smooth the folds to apply the film, allow the film to dry before letting the skin relax to its normal position.
4.3 Dressing Removal/Changes
4.3.1 Askina® Barrier Film can be removed by using most medical adhesive removers as directed.
4.3.2 Follow instruction 4.1 and 4.2 to apply a new coating of Askina® Barrier Film.
5. Warning
Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/ or impairment of functional capability. Contamination and/ or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

4.1 Preparation of the wound
4.1.1 Cleanse the skin with sterile saline (0.9%) or other appropriate cleansing solution such as Protosan®, and sterile tissues.
4.1.2 Dry the skin thoroughly prior to Askina® Barrier Film application.
4.2 Dressing Application
Remove the foam applicator from the pouch and apply a smooth coating of film over the necessary area. Allow the film to dry for 30 seconds. Reapply if necessary over any missed area. If Askina® Barrier Film is applied to an area with skin folds or skin-to-skin contact, gently smooth the folds to apply the film, allow the film to dry before letting the skin relax to its normal position.
4.3 Dressing Removal/Changes
4.3.1 Askina® Barrier Film can be removed by using most medical adhesive removers as directed.
4.3.2 Follow instruction 4.1 and 4.2 to apply a new coating of Askina® Barrier Film.
5. Warning
Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/ or impairment of functional capability. Contamination and/ or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

4.1 Preparation of the wound
4.1.1 Cleanse the skin with sterile saline (0.9%) or other appropriate cleansing solution such as Protosan®, and sterile tissues.
4.1.2 Dry the skin thoroughly prior to Askina® Barrier Film application.
4.2 Dressing Application
Remove the foam applicator from the pouch and apply a smooth coating of film over the necessary area. Allow the film to dry for 30 seconds. Reapply if necessary over any missed area. If Askina® Barrier Film is applied to an area with skin folds or skin-to-skin contact, gently smooth the folds to apply the film, allow the film to dry before letting the skin relax to its normal position.
4.3 Dressing Removal/Changes
4.3.1 Askina® Barrier Film can be removed by using most medical adhesive removers as directed.
4.3.2 Follow instruction 4.1 and 4.2 to apply a new coating of Askina® Barrier Film.
5. Warning
Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/ or impairment of functional capability. Contamination and/ or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

4.1 Preparation of the wound
4.1.1 Cleanse the skin with sterile saline (0.9%) or other appropriate cleansing solution such as Protosan®, and sterile tissues.
4.1.2 Dry the skin thoroughly prior to Askina® Barrier Film application.
4.2 Dressing Application
Remove the foam applicator from the pouch and apply a smooth coating of film over the necessary area. Allow the film to dry for 30 seconds. Reapply if necessary over any missed area. If Askina® Barrier Film is applied to an area with skin folds or skin-to-skin contact, gently smooth the folds to apply the film, allow the film to dry before letting the skin relax to its normal position.
4.3 Dressing Removal/Changes
4.3.1 Askina® Barrier Film can be removed by using most medical adhesive removers as directed.
4.3.2 Follow instruction 4.1 and 4.2 to apply a new coating of Askina® Barrier Film.
5. Warning
Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/ or impairment of functional capability. Contamination and/ or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.



DE GEBRAUCHSANWEISUNG

1. PRODUKTBESCHREIBUNG
Askina® Barrier Film ist eine sterile flüssige Wundauflage, die nach dem Auftragen auf die Haut einen transparenten Film bildet. Dieser Film ist farblos, transparent und zeichnet sich durch eine gute Sauerstoff- und Feuchtigkeitsdurchlässigkeit aus. Askina® Barrier Film enthält keinen Alkohol und verursacht daher kein stechendes oder auf andere Weise unangenehmes Hautgefühl.

2. ANWENDUNGSGEBIETE
Askina® Barrier Film ist indiziert für die Verwendung auf intakter oder beschädigter Haut. Askina® Barrier Film wirkt als schützende Barriere:

- gegen Irritationen durch Körperflüssigkeiten,
- bei sensibler und empfindlicher Haut,
- unter haftenden Wundauflagen, um Störungen des neuen und heilenden Gewebes zu verhindern,
- bei beschädigter Haut,
- bei Hautrissen,
- bei Wundumgebungen und peristomalen Bereichen
- bei kleinen Schnitten und Rissen,
- an Fixierungsstellen von Drainageschläuchen und externen Kathetern.

3. GEGENANZEIGEN/ SICHERHEITSHINWEISE
3.1 Nicht verwenden, wenn die Ulzera umgebende Haut aufgrund von Tuberkulose, Syphilis, tiefe Mykosen oder Vertiefungen dritten Grades infiziert ist.
3.2 Falls Anzeichen einer Infektion auftreten (Fieber, Odem, Rötung) oder sich der Zustand der Haut unerwartet verschlechtert, sollte die Behandlung unter ärztlicher Kontrolle erfolgen. Askina® Barrier Film erst wieder anwenden, wenn normale Bedingungen vorliegen.
3.3 Askina® Barrier Film sollte nicht auf infizierte Haut verwendet werden.
3.4 Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist.
3.5 Askina® Barrier Film ist in flüssiger Form entflammbar. In einem gut belüfteten Bereich und außerhalb der Reichweite von Flammen und Zündquellen verwenden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
3.6 Die Verwendung weiterer Produkte zur Barierebildung oder Cremes, Salben und Lotionen kann die Wirksamkeit von Askina® Barrier Film beeinträchtigen.

4. ANWENDUNGSHINWEISE
Askina® Barrier Film ist sehr einfach anzuwenden. Es sind keine speziellen Fähigkeiten oder Ausrüstungen erforderlich. Der Zeitpunkt einer erneuten Anwendung hängt von der Häufigkeit der Reinigung und dem Wechsel der sekundären Wundauflage ab. Bei häufig gereinigter Haut ist eine tägliche Anwendung erforderlich sein; bei weniger häufig gereinigter Haut ist eine Anwendung alle 2 bis 3 Tage ausreichend.

4.1 Vorbereitung der Wunde
4.1.1 Reinigen Sie die Haut mit steriler Kochsalzlösung (0,9 %) oder einer entsprechenden Reinigungslösung, wie etwa Protosan®, und sterilen Tüchern.
4.1.2 Trocknen Sie die Haut gründlich vor der Anwendung von Askina® Barrier Film.

4.2 Aufbringen der Wundauflage
4.2.1 Nehmen Sie den Schaumstoff-Applikator aus dem Beutel und tragen Sie einen glatten Film auf, der den betroffenen Bereich vollständig bedeckt. Lassen Sie den Film 30 Sekunden trocknen.
4.2.2 Tragen Sie das Produkt auf möglicherweise vergessene Stellen auf.
4.2.3 Wird Askina® Barrier Film auf einen Bereich mit Hautfalten oder Hautreihungen aufgetragen, so glätten Sie die Falten sanft mit der Hand und lassen Sie den Film trocknen, bevor die Haut wieder in ihre übliche Position zurückkehrt.

4.3 Wechsel der Wundauflage
4.3.1 Askina® Barrier Film kann mithilfe der meisten medizinischen Klebstoffe, ferner gemäß der entsprechenden Gebrauchsanweisung entfernt werden.
4.3.2 Befolgen Sie die Anweisungen 4.1 und 4.2, um eine neue Schicht Askina® Barrier Film aufzutragen.

5. Warnhinweis
Die Wiederverwendung von Medizinprodukten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/ oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/ oder eingeschränkte Funktionalität des Medizinproduktes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

6. PRODUKTANGEBOT
Askina® Barrier Film Swabs ist in den folgenden Größen erhältlich:

- 1ml Schaumstofftupfer
- 3ml Schaumstofftupfer

6. PRESENTATIONS
Askina® Barrier Film ist in den folgenden Größen erhältlich:

- 1ml Applikator en mousse
- 3ml Applikator en mousse

6. PRESENTATIONS
Askina® Barrier Film is available in the following sizes:

- 1ml Foam Swab
- 3ml Foam Swab

6. PRESENTATIONS
Askina® Barrier Film is available in the following sizes:

- 1ml Foam Swab
- 3ml Foam Swab

6. PRESENTATIONS
Askina® Barrier Film is available in the following sizes:

- 1ml Foam Swab
- 3ml Foam Swab

6. PRESENTATIONS
Askina® Barrier Film is available in the following sizes:

- 1ml Foam Swab
- 3ml Foam Swab

6. PRESENTATIONS
Askina® Barrier Film is available in the following sizes:

- 1ml Foam Swab
- 3ml Foam Swab

6. PRESENTATIONS
Askina® Barrier Film is available in the following sizes:

- 1ml Foam Swab
- 3ml Foam Swab

6. PRESENTATIONS
Askina® Barrier Film is available in the following sizes:

- 1ml Foam Swab
- 3ml Foam Swab

6. PRESENTATIONS
Askina® Barrier Film is available in the following sizes:

- 1ml Foam Swab
- 3ml Foam Swab

6. PRESENTATIONS
Askina® Barrier Film is available in the following sizes:

- 1ml Foam Swab
- 3ml Foam Swab

6. PRESENTATIONS
Askina® Barrier Film is available in the following sizes:

- 1ml Foam Swab
- 3ml Foam Swab

NO BRUKSANVISNING

1. PRODUKTBEKRIVELSE

Askina® Barrier Film er en steril, flytende bandasje som danner en transparent film når den påføres huden. Filmen er fargeløs, transparent og tillater gjennomtrenging av oksygen og fuktighet. Askina® Barrier Film er alkoholfri og medfører derfor ikke sving eller ubehag når den påføres huden.

2. INDIKASJONER

Askina® Barrier Film er indisert for bruk på intakt eller skadet hud. Askina® Barrier Film fungerer som en beskyttende Barriere

- mot irritasjon fra kroppsvæsker
- for sensitiv og ømtålig hud
- under heftende bandasjer for å beskytte hud
- under leging
- for skadet hud
- for hudirriter
- for å beskytte hudområder rundt sår og peristomale områder
- for små kutt og rifter
- på festested for drænslanger og eksterne katetre

3. KONTRAINDIKASJONER/ SIKKERHETSINFORMASJON

3.1 Må ikke brukes hvis huden som omgir såret er infisert på grunn av tuberkulose, syfilis eller dype soppinfeksjoner, eller på tredjedagsforbrenninger.
3.2 Hvis såret viser tegn på infeksjonsutvikling (temperatur, ødem, rødme) eller hvis hudområdet uventet viser negativ utvikling, skal profesjonell medisinsk hjelp søkes. Gjenoppta bruken av Askina® Barrier Film når huden tilstend er normal.
3.3 Askina® Barrier Film må ikke brukes på hud med infeksjoner.
3.4 Skal ikke brukes hvis emballasjen er åpnet eller skadet.
3.5 Askina® Barrier Film er brannfarlig i væskeform. Brukes i et godt ventilert område på avstand fra flammer og antenneskildder. Oppbevares utlilgjengelig for barn.
3.6 Bruk av andre barriereprodukter, kremer eller salver kan redusere virkingsgraden av Askina® Barrier Film.

4. BRUKSANVISNING

Askina® Barrier Film er svært enkelt å påføre og krever ikke medisinsk ekspertise eller spesialiststyr. Påføringshyppigheten vil avhenge av rengjøringshyppigheten og skift av sekundærbandasjer. På hud som rengjøres ofte kan det være nødvendig med ny påføring daglig. Ved mindre hyppig rengjøring kan dette reduseres til hver 2-3. dag.

4.1 Klargjøring av huden

4.1.1 Rengjør huden med sterilt saltvann (0,9%) eller en egnet renseløsning som Prontosan® og sterile kompresser.
4.1.2 Tørk huden grundig før påføring av Askina® Barrier Film.

4.2 Klargjøring av bandasjen

4.2.1 Fjern skumapplikatoren fra posen og påfør et jevnt lag med film over det aktuelle området. La filmen tørke i 30 sekunder.
4.2.2 Gjenta påføringen etter behov over utelatte områder.

4.2.3 Hvis Askina® Barrier Film påføres et område med hudfletter eller hud-til-hud-kontakt, skal du varsomt glatte ut hudfoldene før du påfører filmen og la filmen tørk av engangstusjer eller deved skade, gi sykdom eller dødsfall for pasient.

4.3 Fjerneskifte bandasje

4.3.1 Askina® Barrier Film kan fjernes med de fleste medisinske heftemiddeleffemere i samsvar med anvisningene.
4.3.2 Følg trinn 4.1 og 4.2 for å påføre et nytt lag Askina® Barrier Film.

5. Gjenbruk av engangstusjy kan medføre risiko for pasient og bruker.Det kan føre til kontaminasjon og/eller ødelagt funksjonalitet. Kontaminasjon og/eller begrenset funksjonalitet av engangstusjy kan føre til skade, sykdom og dødsfall. Adværsel om at gjenbruk av engangstusjy kan medføre en potensiell risiko for pasient og bruker og kan føre til kontaminasjon og ødelagt funksjonalitet og derved skade, gi sykdom eller dødsfall for pasient.

6. STØRRELSE

A Askina® Barrier Film leveres i følgende størrelser:

- 1ml Skumapplikator
- 3ml Skumapplikator

FI KÄYTTÖOHJE

Askina® Barrier Film on steriili haavasideneiste, joka muodostaa iholle levitettyinä läpinäkyvän kalvon. Kalvo on välttön, läpinäkyvä ja happensä gienomtrenging av oksygen og fuktighet. Askina® Barrier Film er alkoholfri og medfører derfor ikke sving eller ubehag når den påføres huden.

2. KÄYTTÖAIIHEET

Askina® Barrier Film on tarkoitettu käytettäväksi ehjällä tai vaurioituneella iholla. Askina® Barrier Film toimii suojakalvona:

- kehon eritteiden aiheuttamaa ärsytystä vastaan
- herkälle ja hauraalle iholle
- limasidosten alla vähentämään parantuvan kudoksen häiriintymistä
- vaurioituneelle iholle
- ihorepeämille
- suojeleman haavan ja stooman ympäriltä
- pienille villioille ja repeämille
- dreerien ja ulkoisten katetrien kiinnityskohdissa

3. VASTA-AIIHEET/TURVALLISUUSTIEDOT

3.1 Ei saa käyttää, jos haavaa ympäröivä iho on infektioitunut tuberkuloosin, syfiliksen ja syvien sieninfektioiden johdosta, eikä kolmannen asteen palohaavoihin.
3.2 Jos infektion merkkejä (lämpö, turvotus, punoitus) ilmenee tai jos ihon kunto heikkenee odottamatta, ota yhteyys asianmukaiseen terveydenhuollon ammattilaiseen. Jatka Askina® Barrier Filmin käyttöä, kun tilanne on jälleen normaali.
3.3 Askina® Barrier Filmiä ei saa käyttää infektioituneelle iholle.
3.4 Ei saa käyttää, jos pakkaus ei ole avaataton ja ehjä.
3.5 Askina® Barrier Film on nestemuotoisena syytyvä. Käytä hyvin tuulettavalla alueella avoimesta ja syytyvälähteistä loitolla. Pidettävä pois lastien ulottuvilta.
3.6 Muiden suojakalvoitteiden, emulsioiden ja voiteiden tai nesteiden käyttö saattaa heikentää Askina® Barrier Filmintehoä.

4. KÄYTTÖOHJE

Askina® Barrier Film on erittäin helppo levittää eikä se vaadi erityistaitoja tai välineitä. Tuotteen uusintalevityksen aika riippuu puhdistusyhdyestä ja haavasiten vaihdosta. Usein puhdistettavalla iholla tuotetta tarvitsesä ehkä levittää päivittäin, mutta harvemmin puhdistettaessa aikaväli saattaa olla joka toinen tai kolmas päivä.

4.1 Ihon valmistelu

4.1.1 Puhdista haava steriilillä keittosuolaliuoksella (0,9%) tai asianmukaisella haavanpuhdistusliuoksella, kuten Prontosan®, ja steriilillä pyyhkeillä.
4.1.2 Kuivaa iho huolellisesti ennen Askina® Barrier Filmiin levittämistä.

4.2 Sidoksen asetus

4.2.1 Ota pussista levitin ja levitä siellä kalvo tarvittavan kohdan päälle. Anna kalvon kuivua 30 sekuntia.
4.2.2 Levitä tarvittaessa lisää, jos jokin kohta ei peitytty kunnolla.
4.2.3 Jos Askina® Barrier Filmiä levitetään kohtaan, jossa on ihopojumia tai ihopintojen kosketusta, tasoitaa poimut varovasti kalvon levittämiseksi ja anna kalvon kuivua, ennen kuin päästät ihon rentoutumaan normaalisentoon.

4.2.4 Levitä tarvittaessa lisää, jos jokin kohta ei peitytty kunnolla.
4.2.3 Jos Askina® Barrier Filmiä levitetään kohtaan, jossa on ihopojumia tai ihopintojen kosketusta, tasoitaa poimut varovasti kalvon levittämiseksi ja anna kalvon kuivua, ennen kuin päästät ihon rentoutumaan normaalisentoon.

4.3 Sidosten poisto/vaihto

4.3.1 Askina® Barrier Film voidaan poistaa useimmilla lääkinällisillä liimainpoistoinaella ohjeiden mukaan.
4.3.2 Noudata ohjetta 4.1 ja 4.2 uuden Askina® Barrier Film -kerroksen levittämiseksi.

5. Varoitus

Kertakäyttötuotteiden käyttäminen uudelleen voi vaarantaa potilaantaikäyttäjäturvallisuuden. Tämä saattaa johtaa kontaminaatioon ja/tai toiminnallisuuden heikkenemiseen. Laiteen kontaminoituminen ja/tai rajoittunut toiminta saattaa aiheuttaa potilaan vahingoittumisen, sairastumisen tai kuoleman.

6. PAKKAUKSET

Askina® Barrier Film voidaan toimittaa seuraavina kokoina:

- 1ml Vaahtoside
- 3ml Vaahtoside

SV BRUKSANVISNING

1. PRODUKTBEKRIVNING

Askina® Barrier Film är ett sterilt, flytande bandage som bildar en transparent film vid applicering på hud. Filmen är färglös, transparent och medger god genomträngning av syre och fukt. Askina® Barrier Film är alkoholfri och ger därför varken sveda eller andra obehag när den appliceras på huden.

2. INDIKATIONER

- Askina® Barrier Film är indikerad för användning på intakt eller skadad hud. Askina® Barrier Film fungerar som skyddsbarriär
- mot irritation från kroppsvätskor
- för känslig och ömtålig hud
- under självhäftande bandage för att skydda huden under läkning
- för skadad hud
- för skavsår
- för att skydda hudområdet runt sår och peristomala områden
- för små skårar och rispor
- på fixeringsställen för dränrör och utvärtes kateter

3. KONTRAINDIKATIONER/ SÄKERHETSINFORMATION

3.1 Får ej användas på hud som är infekterad t.ex. till följd av tuberkulos, syfilis eller djupa svampinfektioner, eller på tredje gradens brännskador.
3.2 Vid tecken på infektion (feber, ödem, rodnad) eller om huden övntat försämrats, kontakta läkare eller annan medicinsk personal med lämplig kompetens. Fortsätt att använda Askina® Barrier Film när normala förhållanden föreligger.
3.3 Askina® Barrier Film får ej användas på infekterad hud.
3.4 Får inte användas om förpackningen är skadad eller öppnad.
3.5 Askin® Barrier Film är brandfarlig i flytande form. Används på plaster med god ventilation och på avstånd från lägor och antändningskällor. Förvaras utom räckhåll för barn.
3.6 Användning av andra barriärprodukter, kräm eller salvor kan försämr verkingsgraden av Askina® Barrier Film.

4. INFORMATION OM ANVÄNDNING

Askina® Barrier Film är mycket enkelt att applicera och kräver inga särskilda kunskaper eller hjälpmedel. Hur ofta man bör applicera filmen på nytt är beroende av hur ofta man rengör huden och byter ytterligare förband. På hud som rengors ofta kan det vara nödvändigt med ny applicering dagligen. Vid mindre frekvent rengöring kan detta reduceras till varannat till var tredje dag.

4.1 Förberedelse av huden

4.1.1 Rengör huden med sterilt saltlösning (0,9 %) eller en lämplig sämrengöringslösning t.ex. Prontosan® och sterila kompresser.
4.1.2 Torka huden noga före applicering av Askina® Barrier Film.

4.2 Applicering av förbandet

4.2.1 Ta ut skumapplikatorn ur pösen och applicera ett jämnt lager film över önskat område. Låt filmen torka i 30 sekunder.
4.2.2 Applicera ev. en gång till på missade områden.

4.2.3 Om Askina® Barrier Film appliceras på ett område med hudveck eller där hud kommer i kontakt med annan hud, ska du försiktigt slåta ut vecken innan du applicerar filmen. Låt sedan filmen torka innan du släpper huden så att den återfår sitt normala läge.

4.3 Avpöring/byte av förband

4.3.1 Askina® Barrier Film kan tas bort med de flesta medicinska borttagningsmedel för självhäftande material. Följ anvisningarna för borttagningsmedlet.
4.3.2 Följ steg 4.1 och 4.2 när du vill applicera ett nytt lager med Askina® Barrier Film.

5. Varning

Återanvändning av engångsprodukter kan medföra risker för patienten eller användaren och kan leda till kontaminering och/eller begränsad funktion. Kontaminering och/eller begränsad funktion hos produkten kan leda till att patienten drabbas av skada, sjukdom eller dödsfall. Varning Återanvändning av engångsprodukter kan medföra risker för patienten eller användaren och kan leda till kontaminering och/eller begränsad funktion. Kontaminering och/eller begränsad funktion hos produkten kan leda till att patienten drabbas av skada, sjukdom eller dödsfall.

6. PRESENTATIONER

Askina® Barrier Film finns i följande storlekar:

- 1 ml skumapplikator
- 3 ml skumapplikator

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΤΟΣ

Η Προστατευτική Μεμβράνη Askina® Barrier Film είναι ένα υγρό στερεό επιδερμικό που δημιουργεί μία διαφανή μεμβράνη όταν εφαρμόζεται στο δέρμα. Η μεμβράνη είναι ασηρή, διαφανής και παρέχει καλή διαπερατότητα οξυγόνου και υγρασίας. Η Προστατευτική Μεμβράνη Askina® Barrier Film δεν περιέχει οινόπνευμα και επομένως δεν ερεθίζει ούτε προκαλεί διάφορα στο δέρμα.

2. ΕΠΙΧΕΙΣΕ

Η Προστατευτική Μεμβράνη Askina® Barrier Film ενδείκνυται για χρήση σε άθικτο δέρμα ή δέρμα που έχει υποστεί ζημία. Η Προστατευτική Μεμβράνη Askina® Barrier Film δρά ως προστατευτικό στρώμα

- κατά του ερεθισμού από σωματικά υγρά
- για ελαστίητες και επιρρεείς επιδερμίδες
- κάτω από αυτοκόλλητους επιδερμικούς υατέ να ελαττώσει τη λύση σε ιατρούς που μολύνει έχουν αρχίσει να αποκόλλονται
- για επώδυνες πληγές που έχουν υποστεί ζημία
- για διαρροές, δερματίτις
- για προστασία σε περιεργαστικές και περιεριστομικές περιπτώσεις
- για ασφαλιστική προστασία σε περιπτώσεις έκθεσης σε ακτινοβολία υπεριώδους ακτινοβολίας

3. ΑΝΤΕΠΙΧΕΙΣΕ / ΠΛΗΡΟΦΟΡΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

3.1 Μην το χρησιμοποιείτε αν το δέρμα είναι απόλυτα υγρό, με κόκκινη ή απαλόχρωμη ούρηση, αν το δέρμα μολυνθεί από κάποια ή βακτηριακή λοίμωξη, αν το δέρμα εκδηλώνει οξεία ερυθρότητα ή αν το δέρμα χαρακτηρίζεται από οξεία ερυθρότητα με την κατάλληλη επάλειψη. Συμπεριλάβετε τη χρήση του επιδερμικού της Προστατευτικής Μεμβράνης Askina® Barrier Film όταν υπάρχουν φυσιολογικές αλλοιώσεις.
3.4 Η Προστατευτική Μεμβράνη Askina® Barrier Film δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε μολυσμένο δέρμα.
Μην το χρησιμοποιείτε εάν η ανοσοαπόκριση έχει υποστεί ζημία ή έχει αναοίξει.
3.5 Η Προστατευτική Μεμβράνη Askina® Barrier Film είναι εύφλεκτη όταν είναι σε υγρή μορφή. Να χρησιμοποιείται σε καλά εξαερωμένο χώρο μακριά από φλόγες και πηγές αναφλέξης. Μοιράζο από παλάδι.
3.6 Η χρήση άλλων προστατευτικών προϊόντων, κρέμας, οδονίων ή λωσίων μπορεί να μειώσει την αποδοτικότητα της Προστατευτικής Μεμβράνης Askina® Barrier Film.

4. ΠΛΗΡΟΦΟΡΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η Προστατευτική Μεμβράνη Askina® Barrier Film είναι πολύ απλή στην εφαρμογή της και δεν απαιτεί ειδικές τεχνικές ή εξοπλισμό. Ο χρόνος επανοίλητικής χρήσης θα εξαρτηθεί από τη σύμπτυξη του καθαρμού και από τις αλλοιώσεις του επιδερμικού. Σε δέρμα που καθαρώνεται συχνά, μπορεί να χρειαστεί καθημερινή επανοίλητική χρήση, αλλά αυτό μπορεί να μειωθεί σε κάθε 2 ή 3 ημέρες για λιγότερο συχνό καθαρισμό.

4.1 Προστατευτικό δερματικό

4.1.1 Καθαρίστε την περιοχή με στερέο φυσιολογικό 0,9% ή κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού πηχών όπως Prontosan® και αποστειρωμένο τσίλι.
4.1.2 Στεγνωστε το δέρμα διεκδωμό πριν από την επάλειψη της Προστατευτικής Μεμβράνης Askina® Barrier Film.

4.2 Εφαρμογή επιδερμικού

4.2.1 Αφαιρέστε το πλιόλο σραυγαράκι από το σκόλο και εφαρμόστε μία λεπτή επάλειψη μεμβράνης πάνω από την περιοχή που χρειάζεται. Αφήστε τη μεμβράνη να στεγνωθεί για 30 δευτερόλεπτα.
4.2.2 Αν χρειαστεί μπορείτε να επάλειψετε πάλι σε όποιο σημείο δεν αναλώθηκε.

4.2.3 Αν πρόκειται να επάλειψετε την Προστατευτική Μεμβράνη Askina® σε μία περιοχή όπου το δέρμα δηλώνει πτυχές ή σε περιοχή όπου υπάρχει επαφή μεταξύ δερματικών σημειώσεων, όπως τα χέρια, να ανώλετες τη μεμβράνη, αφήστε τη μεμβράνη να στεγνωθεί πριν επάλειψετε στο δέρμα να χαλαρώσει και να επάλειψετε στην αρχική του θέση.

4.3 Απορίστη/ αλλαγές επιδερμίου

4.3.1 Μπορείτε να αφαιρέσετε την Προστατευτική Μεμβράνη Askina® Barrier Film με τα περισσότερα διαλυτικά καθαριστικά συνηθισμένων παραγόντων απορρυπαντικού οικιακής χρήσης.
4.3.2 Ακολουθήστε τις οδηγίες 4.1 και 4.2 για να εφαρμόσετε μία νέα επάλειψη από Προστατευτική Μεμβράνη Askina® Barrier Film.

5. Προειδοποίηση: Η επαγγελματική χρήση ιατροτεχνολογικών προϊόντων μέσω χρήσης εκκινόμενου κίνησης για τον ασθενή ή το γιατρό, ενδέχεται να προσέξουν μόλυνση ή και βλάβη λειτουργικότητας. Η μόλυνση ή/και η περιορισμένη λειτουργικότητα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή.

DA BRUGSVEJLEDNING

1. PRODUKT BESKRIVELSE

Askina® Barrier Film er en steril, flydende bandage, som danner en transparent film, når den påføres huden. Filmen er farveløs, transparent og tillader god gennemtrængning af lit og fugt. Askina® Barrier Film er alkoholfri og medfører derfor ingen svie eller ubehag, når den påføres huden.

2. Indikationer
Askina® Barrier Film er beregnet til brug på intakt eller beskadiget hud. Askina® Barrier Film fungerer som en beskyttende barrieren

- mod irritation fra kropsvæsker
- til sensitiv og skrøbelig hud
- under hæftende bandager for at beskytte huden under heling
- til beskadiget hud
- til hudrifter
- for at beskytte hudområder omkring sår og peristomale områder
- til små snit og rifter
- til fikseringsområdet for drænslanger og eksterne katetre

3. Kontraindikationer/ Sikkerhedsinformationer

3.1 Må ikke anvendes, hvis hudomgivelserne er inficeret på grund af tuberkulose, syfilis eller dybe svampeinfektioner, ej heller på 3. gradsforbrændinger.
3.2 Hvis såret viser tegn på infektionsudvikling (temperatur, ødem, rødme) eller hvis hudområdet uventet viser en negativ udvikling skal professionel medicinsk hjælp søges. Brugen af Askina® Barrier Film kan gjenoptages når hudens tilstand er normal.
3.3 Askina® Barrier Film må ikke anvendes til hud med infektioner
3.4 Må ikke anvendes, hvis emballagen er brudt eller beskadiget
3.5 Askina® Barrier Film er brandfarlig i væskeform. Skal bruges i et velventileret område på afstand af flammer og andre antændelseskildder. Skal opbevares utilgængelig for børn.
3.6 Brug af andre barriereprodukter, kremer eller salver kan reducere virkingsgraden på Askina® Barrier Film

4. Brugsvejledning
Askina® Barrier Film er meget enkel at påføre og kræver ingen specielle færdigheder eller hjælpemidler. Hyppigheden af påføringen afhænger af hvor ofte såret renses og antal skift af den sekundære bandage. På hud som rengøres ofte, kan det være nødvendigt med daglig påføring. Dette kan dog reduceres til hver 2. eller 3. dag, hvis huden renses mindre hyppigt.

4.1 Klargøring af huden

4.1.1 Rengør huden med sterilt saltvand (0,9%) eller en velegnet særskyllevæske såsom Prontosan® og sterile mecher.
4.1.2 Tør grundigt huden før påføring af Askina® Barrier Film

4.2 Klargøring af bandagen

4.2.1 Fjern skumapplikatoren fra indpakningen og påfør et jævnt lag over det ønskede område. Lad filmen tørre i 30 sekunder.
4.2.2 Genta påføringen efter behov på udelatte områder

4.2.3 Hvis Askina® Barrier Film påføres et område med hudfolder eller hud-til-hud-kontakt skal området blidt glattes ud, før filmen påføres. Endvidere, skal filmen tørre helt, førend huden slippes.

4.3 Fjernelse/Skifning af bandage
4.3.1 Askina® Barrier Film kan fjernes med de fleste medicinske klæbefjernere. Følg anvisningen for produktet.
4.3.2 Følg trin 4.1 og 4.2 for at påføre et nyt lag Askina® Barrier Film.

5. Størrelser

Askina® Barrier Film leveres i følgende størrelser

- 1 ml skumapplikator
- 3 ml skumapplikator

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. DESCRIEREA PRODUSULUI

Pericula Askina® Barrier Film este un pansament lichid steril care formează o peliculă transparentă atunci când este aplicată pe piele. Pelicula este incoloză, transparentă și este caracterizată printr-o bună permeabilitate la oxigen și umiditate. Askina® Barrier Film nu conține alcool și, prin urmare, nu provoacă iritații sau senzații neplăcute la nivelul pielii.

2. INDICAȚII

Askina® Barrier Film este indicată pentru utilizarea pe pielea intactă sau cu leziuni. Pelicula Askina® Barrier Film acționează ca o barieră de protecție:

- impotriva iritațiilor provocate de fluidele corporale
- pentru pielea sensibilă și delicată
- sub pansamente adezive, pentru a reduce afectarea țesuturilor în curs de vindecare
- pentru pielea cu leziuni
- pentru pielea crăpată
- sub pansamente adezive, zonelor din jurul leziunilor și zonelor peristomale
- pentru mici tăieturi și leziuni
- la punctele de fixare a drenurilor și cateretelor externe

3. CONTRAINDICAȚII / INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

3.1 A nu se utiliza în cazul în care pielea care înconjoară ulceratia este infectată drept urmare a tuberculozei, sifilisului, infectiilor fungice profunde sau unor arsuri de gradul trei.

3.2 În cazul în care apar semne de infecție (temperatură, edem, roșeață) sau dacă starea pielii se înrăutățește în mod neașteptat, contactați personalul medical competent. După stabilirea condițiilor obisnuite, reluați utilizarea peliculei Askin® Barrier Film.
3.3 Askina® Barrier Film nu trebuie utilizată pe piele infectată.
3.4 A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat sau deschis.
3.5 Askina® Barrier Film este inflamabilă în stare lichidă. A se utiliza într-o zonă bine ventilată, la depărtare de flăcări și surse de căldură. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

3.6 Utilizarea altor produse de protecție, creme, unguente sau lotiuni poate reduce eficacitatea produsului Askina® Barrier Film.
4. INFORMAȚII DESPRE UTILIZARE
Askina® Barrier Film este foarte ușor de aplicat și nu necesită abilități sau echipamente speciale. Intervalul de re-aplicare va depinde de frecvența de curățare a zonei și de înlocuirea a pansamentului secundar. În cazul în care pielea este curățată frecvent, poate fi necesită re-aplicarea zilnică a produsului, însă aceasta poate fi redusă la 2-3 zile în cazul unei curățări mai puțin frecvente.

4.1 Pregătirea pielii

4.1.1 Curățați pielea cu soluție salină sterilă (0,9%) sau o soluție de curățare adecvată cum ar fi Prontosan® și comprese sterile.
4.1.2 Uscați bine pielea înainte aplicării produsului Askina® Barrier Film.

4.2 Aplicarea pansamentului

4.2.1 Îndepărtați capacul și aplicați un strat fin de peliculă peste zona vizată. Lăsați peliculă să se usuce timp de 30 de secunde.
4.2.2 Dacă este necesar, re-aplicați peste orice zonă pe care nu ați aplicat în mod adecvat.

4.2.3 În cazul în care Askina® Barrier Film este aplicată pe o zonă cu pluri ale pielii sau contactă piele-piele, întindeți ușor pluriile pentru a aplica peliculă, permițândi peliculei să se usuce înainte de a lăsa pielea să se relaxeze, revenind în poziția sa inițială.

4.3 Îndepărtarea/inlocuireapansamentului

4.3.1 Askina® Barrier Film poate fi îndepărtată prin utilizarea majorității produselor medicale de îndepărtare a adezivilor conform instrucțiunilor.
4.3.2 Urmați instrucțiunile 4.1 și 4.2 pentru a aplica un nou strat de peliculă Askina® Barrier Film.
5. Avertisment
Reutilizarea unor dispozitive de unică folosință creează un risc potențial pentru pacient sau utilizator. Această poate conduce la contaminarea și/sau afectarea capacității funcționale. Contaminarea și/sau funcționalitatea limitată a dispozitivului pot/poate conduce la leziuni, îmbolnăvire sau decesul pacientului.

6. Askina® Barrier Film este disponibilă cu următoarele dimensiuni:

- Aplicator din spumă de 1ml.
- Aplicator din spumă de 3 ml.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. ОПИСАНИЕ ПОВЯЗИ

Аскина Барьер Фильм – стерильная жидкая повязка, которая образует прозрачную пленку при нанесении на кожу. Бесцветная, прозрачная пленка обеспечивает хорошую окисляемость и сохраняет увлажненность кожи или раневой поверхности. Аскина Барьер Фильм не содержит спирта, не вызывает ожогов и ощущения дискомфорта.

2. ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Аскина Барьер Фильм создает защитный барьер и предназначена для нанесения на поврежденную и неповрежденную кожу. Аскина Барьер Фильм применяется для:
 - защиты кожи вокруг раны от раздражения экзудатом сыворотки отделяемого;
 - защиты поврежденной и умеренно раненой кожи защиты кожи при ссадинах и порезах;
 - защиты точкой и чувствительной кожи (например, защиты кожи младенцев от пеленочного дерматита);
 - защиты кожи от выделений (мочи и каловых масс) при недержании, защиты кожи вокруг стомы;
- предотвращения повреждения вельс формирующихся тканей при наложении адгезивных повязок;
- защиты хирургических разрезов и швов;
- фиксации дренажных трубок и наружных катетеров.

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Аскина Барьер Фильм нельзя использовать при повреждениях, вызванных возбудителями туберкулеза (в туберкулез) и сифилиса (в рибидии), глубоких грибовых поражениях, ожогах третьей степени. Аскина Барьер Фильм нельзя наносить на инфицированную кожу. В случае признаков активного воспалительного процесса (покраснение, отек, экзудат сиворотки) должна быть назначена соответствующая противовоспалительная терапия. При снятии этих признаков можно возобновить применение Аскина Барьер Фильма. Неиспользовать средство при наличии поврежденной или инфицированной Аскина Барьер Фильм может возникнуть Беречь от детей. Использование кремов, масел или лосьонов совместно с Аскина Барьер Фильм может снизить ее эффективность.

4. ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Аскина Барьер Фильм проста в применении, не требует специальных навыков и опыта применения. Удобность нанесения зависит от частоты перевязок и смены вторичной повязки. При частых перевязках может потребоваться ежедневное нанесение, в дальнейшем, применение 1 раз в 2-3 дня может быть достаточным.

4.1 Подготовка кожи
4.1.1 Очистить кожу стерильным физиологическим раствором или другим очищающим раствором, например Протосан и стерильной салфеткой.
4.1.2 Аккуратно осушите кожу перед нанесением Аскина Барьер Фильма.
4.2. Применение
4.2.1 Вороните упаковку и достаньте аппликатор. Нанесите на поверхность с помощью аппликатора. Распределите раствор тонким слоем на поверхности. Повторите нанесение в течение 30 секунд. При необходимости нанести на необработанные